

մանուած են վիճակի տարբերութիւնք, և հետեւաբար մարդկութեան զոյութեան հետ սեւտողութիւն պիտի սնննան:

« Այո՛, աշխատանքը պիտի ձեռք բերէ և բազմի այն զահուճ վրայ՝ որ իրեն կը պատկանի, և պիտի չկարենայ մէկը զայն իրմէ յափշտակել: Բնկերակցութեանց, վարիչ-խմբերու և աշխատանքի-տտեսներու գասակարգութիւններով կազմակերպուած աշխատանքը, այսօր կ'ուզարկէ իւր ներկայացուցչիները քաղաքացեաններու և նախարարներու մօտ. և ամէն տեղ ալ անոնք յարգութեամբ կը մեծարուին, և իրեն հաւասար իշխանաւորք կը վարուին վարչական անձանց հետ. մանաւանդ թէ երբեմն նոյն փոկ պետական անձինք կ'ըլլան՝ որ իրենց խորհրդակցութեան կը հրաւիրեն բանուորներու զուխները և կամ՝ աշխատանքի-ատեսներու երեսփոխանները, և եթէ ոչ օրինակով, սակայն տարտիկոյ չկայ որ գործնուկան կերպով զանոնք կազմակերպուած այլ և այլ ընկերութիւններ կը ճանչնան: — Ո՛վ

կրնար ասկէց յիտուն տարի տառջ հաւատալ այս կատարուած իրականութեանց, զորս մենք այսօր աչքովնիս կը տեսնենք: Եւ սակայն ոչ միայն կատարուած իրականութիւնք են, այլ և օրէ օր պիտի ընդարձակին, պիտի ամրապնդին, և քիչ ժամանակէ վերջը իրաւասական զոյութիւն մը պիտի ստանան. և մեզմէ երկար ապրողները պիտի տեսնեն ընդարձակ նոր օրէնսգրութիւն մը՝ զոր պիտի հրատարակէ աշխատանքը, ոչ թէ ազգային, այլ համազգային օրէնսգրութիւն մը: Իրաց հարկն է՝ որ կը մղէ պատրաստելու զայն. և պիտի ըլլայ այն՝ հսկայական քայլ մը բարոյական և ընկերական աներկբայ յաստացիութեան »:

Ահա այսպէս կը խօսի և կը գրէ Բանուածքի Եպիսկոպոսն. և ինձ այնպէս կ'երեւի թէ միայն այդ Հօտապետին պարտքը չէ այդ սկզբանց համաձայն քարոզել և գործել, այլ նաեւ Աւետարանի սուրբ և փրկաւէտ սկզբունքներուն հետեւող ամէն եկեղեցականաց:

Հ. Ա. ՏՐՈՒՅԱՆ

# Հ Ա Յ Կ Ա Կ Ա Ն Ճ Ե Մ Ա Ր Ա Ն

(Ք Ա Ղ Ո Ւ Ա Մ Ք)

Հ Ա Յ Ա Ջ Գ Ի

Ա Ն Ծ Ա Ն Օ Թ Մ Ն Ա Յ Ա Ն

Հ Ե Ղ Ի Ն Ա Կ Ե Ր

Հայեր՝ բիւզանդական գրականութեան մէջ:

Ընդհանրապէս, երբ հարկ ըլլայ խօսիլ այն հեղինակներուն վրայ՝ որ ծագմամբ հայ էին՝ բայց յունարէն լեզուով գրեցին, իսկոյն ի մէջ կը բերենք Արտաւազգը, Տիգրանայ որդին, որ « Թաւրիթագութիւններ շինեց, ճառեր և պատմութիւններ գրեց », ինչպէս կ'աւանդէ Ապպիանոս<sup>1</sup>, կամ Պրոյերեսիոս մը՝

այնքան ճարտարախօս, որ Հոսիմայեցիք<sup>2</sup> իր պղնձեայ արձանը կանգնեցին՝ հետեւեալ մակագրութեամբ. « Թագուհին իրաց Հոսմ՝ Թագաւորին ճարտարխօսութեան<sup>3</sup> »:

Հոս մեր անդեկութիւնները կ'աւարտին, ու կը մնայ գանդատիլ՝ Անցեալին մթութեան վրայ:

1. Յազազ Պարթեական պատերազմին. « τραπεζοῦχος ἐποίησεν καὶ λόγους εὐραφῆ καὶ ἰστορίας, ὧν ἐνίοτε διασώζονται. » Տէն նաեւ Պատարաքս, ի վարս կրաստոսի:  
2. Ըստ Եւտարիոս ժամանակակից պատմիչի:  
3. Regina rerum Roma, Regi Eloquentiae.

Այսպէս Հայ ազգին անծանօթ մնացած է իր այրաբեզու գրականութեան մեծագոյն ու կարեւորագոյն մասը, որ է Հայ-բուզանդական գրականօրհանը, եթէ ներքի է այսպէս անուանել, հաւաքական բառով, այն երկասիրութիւնները՝ որ շարապրում են յայն յեզուով, նոյն նկիկակներէ, բիզանդական շրջակի ժամանակ:

\*

Ո՞ր որ կը գիտէ քաղաքական այն մեծ ազդեցութիւնը՝ զոր Հայեր գործեցին Ռիզանդոնի պատմութեան վրայ, և բազմութիւնը կայսրներու ու զօրավարներու՝ զորոսմէն պարու մէջ արտապրեցին՝ Հոսմէական պետութեան համար, անկարող պիտի ըլլայ հաւատարու թէ Ռիզանդոնի մէջ եղած չեն նաեւ Հայ մտտեկողիներ: Հայ ազգը, որ այնքան խանդավառ էր քաղաքակրթութեան, և այնքան ընդունակ անոր, Յունաց մտաւորական ազդեցութենէն կարող էր խոյս տալ:

Այնքան Հայեր որ Ռիզանդոն կը սուլբէին, փափագ ունեցան ամէն անգամ պատնալու իրենց Հայրենիքը՝ որ մասնուած էր աւերածի և հրդեհի:

Հայ մտաւորականներուն համար՝ աւելի հրապուրիչ չէր բիզանդական արքունիքը, աստուածաբաններու մեծ ժողովարանը:

Այնքան Հայեր կը սեռնենք արքայուհի: Ռիզանդացիք արքայուհին համար կ'ըսէին՝ թէ կ'երթայ « Իմաստասիրութեամբ » գրադելու: Միայնութեան ձանձրոյթը փարատելու համար՝ շարադրեցին անոնք սրբազան ճառեր, մեկնութիւններ, պատմութիւններ:

Հաւանականութիւնը արդէն՝ հաստատական պատասխան կու տայ: Ներկայ ուսումնասիրութեամբ պիտի ջանանք գրականի փոխել զայն: Պիտի ներկայացնենք հոս հոյակական առաւելները՝ որ մակագրուած են յոյն գրքերու վրայ: Թոռեկի, Վարպան, Ճեզրակ, Արտուազգ, և այլն, այնպիսի անուններ են՝ որ իսկոյն կը մասնեն հեղինակներուն ազգութիւնը: Փափագելի է անշուշտ աւելի վիպութիւններ՝ խորագոյն ապացոյցներ ունենալ անոնց ծագման մասին. բայց ժամա-

նակը ամէն անգամ մեր փափազները չէ գուշակած:

Իբրևան Հայ-բուզանդացի հեղինակներ եւ՝ յունական անուն մը կրած ըլլաւուն համար՝ անծանօթ կը մնան մեզի:

\*

Սոյն նիւթին վրայ հայերէն ո՛ր է և է ուսումնասիրութիւն կարող չենք յիշատակել:

Բացառութիւն պէտք է ընել անոնց համար, որ տեսչակի ճանչցուած են. այսպէս Ս. Նիկոն, (յիշուած մոռցուած վարք Սրբոցեկրու մէջ), Կոստանդին Պերպետուէն, որ պատմական անձ ըլլալով՝ ծանօթ է նաեւ իրբու մատենագիր, այսպէս նաեւ Վասիլ ու Լիւռն, որոնց վրայ հոս պիտի չիօսինք, մեր նպատակն ըլլալով՝ Հայագի անձանց մնացած նկիկակները ներկայացնել:

Հարկ չէ ըսել թէ հերոսական լեզուով ալ զոյսութիւն չունի Հայ-բուզանդացի նկիկակներու նուիրեալ տոնածին հաւաքական գործ մը: Մտապուած ենք ուրեմն փնտաւել զանոնք՝ ընդհանուր յունական և բիզանդական մատենագրութեան վրայ ճառող ցանկերու և գրութեանց մէջ, որոնցմէ ահա մեր գործածածները.

1. Migne « Patrologia græca ».
2. Fabricius « Bibliotheca græca ».
3. Krumbacher « Geschichte der byzantinischen Litteratur, von Justinian bis zum Ende des oströmischen Reiches » (527-1453) München, 1897.
4. Notices et extraits des manuscrits de la bibliothèque nationale de Paris (1886-1888).

Migneի մեծահամրու « Patrologia græca »-ի մէջ, ուր հայ հեղինակներու բազմաթիւ գործեր հրատարակուած գտնալ կը յուսայինք, ոչինչ կարելի եղաւ գտնել բաց ի Կոստանդին Արիւնտփոյոսու մը: Փորոս, արդի Յունաց համար՝ մականունն եւն վերջաւորութիւնն է, ըստ այսմ՝ Արմենփոյոս հեղինակին ազգութիւնը կարող է նշանակել: — Հայ բուզանդացի հեղինակաց երկասիրութիւնները պիտի ջանանք եր-

բնն թարգմանութեամբ ծանօթացնել, որ-  
չպի որ վիննակոյ Ս. Մարկոսի գրատան  
ընձեռած միջոցները կը ներհն:

\*

Բիւզանդական գրականութեան ուրիշ մէկ  
ճիւղն ալ արժանի է ուսումնասիրուելու՝ իր-  
բն մասն հայրենագիտութեան. — այն գրու-  
թիւնները, որոնց հեղինակները յոյն են,  
բայց գրութեան նիւթը՝ Հայեր:

Բազմաթիւ յոյն վարդապետներ, հսգի-  
ները փրկելու նախանձայուզութեամբ, նա-  
խատական ճառեր գրած են՝ Հայոց և իրենց  
գաւանանքներուն վճմ:

Յունաց այն աստուածաբանները, որ Հա-  
յոց միութեան ինկորյն համար Հայաստան  
Քիբթային, վերադարձած ժամանակ՝ գրի  
կ'անէին իրենց սեղանութիւնը, վէճը. օ-  
րինակ ինն՝ Թեոքրիստոս, Շնորհաւոյ ժամա-  
նակակիցը: Եկեղեցական պատմութեան գէպ-  
քերը պետ աւելի պիտի լուսարանուին՝ եթէ  
երկու կողման վկայութիւնք անուրին ի նը-  
կատի:

Հայք և Յոյք՝ ոչ միայն կրօնական, այլ  
և քաղաքական մրցման մէջ էին. և այս՝ ա-  
ռիթ կու սար ժողովրդական բազմաթիւ եր-  
գիծաբանութեանց. նոյն իսկ մարտակու մը՝  
Իրազիս անուամբ, երգիծանքներ ստաղաչ-  
փած էր Հայոց քուսորութեան վճմ:

Այլ կրիտիկ մրցանքի ժամանակ՝ բնա-  
կանապէս ստիպուած էին Հայք՝ իրենց ազգա-  
յին պատիւը վեր պահելու համար՝ ոչ միայն  
ինքնագրութիւններ ընել, այլ նաեւ նոյն նե-  
ղիսակներ թարգմանել: Թերեւս նոյն իսկ  
հայ-հելլենական մարքի շօշափուրէ՝ արեւե-  
լեանիցն հետ, ինքնաստիպ գրականութեան մը  
ստեղծողն եղած ըլլալու բայց ինչ որ մնա-  
ցած է մեզ արդ՝ հայ-բուզանդացի հեղի-  
նակներէ, կարող չէ համապատասխանել այդ  
ենթադրութեանց, որոնց հաստատումը ժա-  
մանակին վերապահեալ է:

Ա. — Արտաւագ Զմիւռնիացի աստղաբաշի:

1. Իր կեանքը. — Արտաւագ, որ Բու-  
զանդական մասնագրութեան մէջ կը հան-  
դիտանայ իբրեւ մեծագոյն ներկայացուցիչը  
հաշուագիտութեան, և այս պատճառու բարձր

դիրք մը գրաւած է հոն, ծնած է Զմիւռնիս  
քաղաքին մէջ. գոնէ այսպէս ենթադրել կու  
սայ իր Զմիւռնիացի մակիրը: Մինչգեան  
տարեթիւր որոշակի յայտնի չէ, բայց ան-  
շուշտ լոյսը տեսած է նա Քի գարու վեր-  
ջերը, որովհետեւ շուրջ 1320ին արդէն նա  
գրական ապարկի մէջ է, և կը թղթակցի  
Մանուէլ Մոսիսփոլոսի հետ:

Արտաւագ ծագմամբ հայ էր. իր թղթա-  
կցութիւնք իտալիկ մը հետ՝ (յն. X տէքստոս)  
աւելի հաւանականութիւն կու տան այս կար-  
ծեալ: Նա ունէր երկու ուրիշ անուններ եւս,  
Նիդոկայոս և Ռավդաս (Ραβδασ),

Ինչպէս մեկնութիւն ալ՝ անուններու այս  
բազմութեան: Նախ պէտք է դիտել՝ որ Ար-  
տաւագ իր ընտանեկան անունն է. այս  
բանս կ'իմանանք անկից՝ որ իր որդին, —  
որուն քերականութիւն մը նուիրած է, — կը  
կոչուէր Պորոս Արտաւագ:

Բիւզանդացի Հայեր սովորութիւն ունէին՝  
երկու անուն կրել, մին յունական, միւսը  
ազգային. (այսպէս մի և նոյն անձը՝ կը կո-  
չուէր Ռամանուս — Մուշեղ, Թեոփիլոսփոստոս —  
Վլադտոկ): Ուստի Նիդոկայոս յունական ա-  
նունը՝ կարեւորութիւն չունի իր հայկական  
ծագման ինկորյն մէջ. Ինչ է սակայն Ռավ-  
դաս անունը. կարող պիտի չըլլանք զայն  
լուսարանել, եթէ հեղինակին հայութիւնը  
մոռնանք. — նա՝ հաւանօրէն Վարդա (Վարդ)  
անուն սխալագրութիւնն է: Այսպէս ուրեմն՝  
կը կարծենք թէ իր հարազատ անունն էր՝  
Վարդ — Նիդոկայոս Արտաւագեան, և թէ  
Թաննէրիյ՝ և Գաղղիական հանրագիտակը՝  
վրիպակի մէջ են՝ Ռավդասը մականուն նկա-  
տելով: Վարդ և Արտաւագ անունները՝ Մա-  
միկոնեանց մէջ ստուար էին գործածուիլ: Ար-  
տաւագ ստաղաբաշի Մամիկոնեան մ'էր,  
— հաւանօրէն: Պէտք է զիտել յերաւի, թէ  
Զմիւռնիոյ շրջակայքը կար գաղթականու-  
թիւն մը այս ջեղէն, և Վարդան Կայարք ա-  
նոր ներկայացուցիչներէն մին է:

Արտաւագ, իր ուսումը կատարելագոր-

1. Notices et extraits de la Bibliothèque nationale de Paris. Լու. Լր., էջ 130:  
2. Արտաւագ անուն վրայ խոսած ժամանակ:

ծելու համար՝ Բիւզանդիոն եկած և հոն հաս-  
տատուած կ'երեւի. որովհետեւ իր նամակ-  
ները՝ գրուած են Բիւզանդիոնէն: Իր թուա-  
քանական մեծ տաղանդը կարող չէր ծածուկ  
մնալ, և իշխաններ նախաձեռնք չէին համա-  
րիբ՝ իր գիտութեան աշակերտել:

Այսպէս Խաչիկ՝ արքերազգիներու պետը  
(ԺՅՈ ՃԵՂՏԵՍՈՆ ԿՆՐԱԸ) — այսինքն իշխանը՝  
որուն պարտքն էր ազերսագիրները կայսեր  
ներկայացնել, — իր մեկնանուն եղաւ. Ար-  
տաւազգի համարողական արունտի վրայ  
գրածը՝ առ նա ուղղուած է:

Արտաւազգ աստղաբաշխի կենաց վրայ  
ուրիշ ո՛ր և է տեղեկութիւն չունինք: Ակնարկ  
մը նետանք, թերին լրացնելու համար, պատ-  
մական շրջանին վրայ՝ յորում կ'ապրէր:

Արտաւազգի ժամանակ Պոլսոյ վրայ կ'իշ-  
խէր Անդրոնիկոս Բ (1282—1328): Հետե-  
ւաբար հայ աստղաբաշխը պէտք է տեսած  
ըլլայ Ռիբա կամ Մարիամ հայազգի կայս-  
րուհին՝ որ Կիլիկիայէն բերուած էր, և Ան-  
դրոնիկոս Բ-ի Միջոյնի որդւոյն հարսնա-  
ցած: Արտաւազգ պէտք է տեսած ըլլայ նաև  
Կիլիկիոյ Հեթում Բ. վերարակիր արքայն,  
որ իր դստեր պատճառաւ Պոլիս եկած էր,  
բայց փոխանակ արքունիք բնակելու՝ Լատի-  
նաց վանքին մէջ առանձնացած:

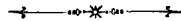
Այդ դարը օտարաբան թուական մ'էր.  
Կիլիկիոյ բնակիչները լատինաճալ սկսած  
էին, Բիւզանդիոնի Յոյները՝ հելլենաճալ:  
Դարու նկարագիրը զուրս կը ցայտեցնէ ու-  
րեմն այն հանդամանքը՝ որ երկու Հայեր  
(Արտաւազգ ու Խաչիկ) յոյն լեզուով կը  
թղթակցին:

Բիւզանդական պետութիւնը կորստած էր  
իր բոլոր փառքը. Կալաթայի՝ ճննովացեք  
կ'իշխէին, Բերայի՝ վենետիկեցիք, այժման  
Ստամբուլի՝ Յոյներ: Այսպէս Բիւզանդիոն  
բաժնուած էր երեք քաղաքներու, ուր երեք  
տարբեր զգեեր հաստատուած էին: վենետի-  
կեցիք և ճննովացիք քաղաքին մէջ իրարու  
զէ՛մ պատերազմ կը մղէին, և յոյն պետու-  
թիւնը անկարող էր անոնց ստոտելու: Ար-  
տաքին քաղաքականութիւնը գրազած էր գրլ-  
խաւարպէս թուրքերով, որոնք սկսած էին

յտնաջ գալ: Մտաւորական կեանքը՝ ոչ նուազ  
արգահատուելի էր. Երուսաղացոց մերձաորու-  
թիւնը, որ աստղական և վաճառականական  
շարժառիթ ունէր, զայն վերականգնելու տեղ  
կը խաւարեցնէր: Ահա այս դարուն մէջ փոյ-  
լեցաւ Արտաւազգ, Բիւզանդիոնի՝ Անտիա  
Շիրակոյցին:

Հ. Կ. Տ. ՄԱՆՈՒԿԵՆՆ

Շարադարիկի



ՔՐԵՈՒԹԻԻԿԻՆ, ՄԸ ՇԻՎԱՐՈՒՎ ԿՐԱՅ

Քաղաքացի (1877, էջ 276) Արտա-  
ւազգայ շարադից առաջուր վերնագրին տակ,  
հետեւեալ հաստակաորը կը հրատարակէր,  
առնելով մի ձեռագրատան Ա. Ոսկեփորե-  
կէն, ուր վերնագիրը կը պակտի:

« Թագաւոր մի կար Հայոց, Արտաւազ  
անուն. և ունէր որդի մի խելագոր՝ Շիրայր  
անուն: Եւ ի մեռանին Արտաւազայ՝ ոչ հս  
զխնակաւորութիւնն Շիրայրայ, զի խելագոր  
էր. վասն սրայ և աշխարհն վրայոլեցաւ և  
աւերումն լինէր ոչ սակաւ: Եւ յուր միւսմ  
հեծեալ Շիրայր ի ձի, և հս փոց հտրկանել  
թէ կամիմ՝ թաղաւորել, և ել զնաց ընտիր  
հեծելոք ի դրօսանս: Եւ ելեալ ի վերայ  
կամբլի գետոյն վասն յանցանելոյ, և անդէն  
շարժեալ զնա այսոյն պղծոյ, անկաւ ի գետն  
և կորեաւ: Եւ հեծելագորքն համբաւեցին թէ  
աստուածքն Շիրայրայ յախշատկեցին զնա,  
և եղին ի Սեւա լեռան՝ որ է Աւազ Մասիս:  
Եւ անդ կայ շղթայած, և երկու չուն՝ մին  
սպիտակ և միւսն սեւա, կա լիզին զշղթայոն  
Շիրայրայ հանապաղ և ի ատրեւիցն ի մի  
մազօն գայ. որ թէ կարի՛ նա հյնէ և զաշ-  
խարհս անցուցէ: Վասն որոյ կարգեցին  
կախարգքն առասպել զիմօք թէ ի տարլ-  
մուտն, ի նաւատարիկ ա, ամենայն գործա-  
ւար զիւր գործն զինչ և իցէ կոփէ երեք ան-  
գամ, զարբինն, և այլն: Զի կապն Շիրայրայ,  
որ ի մազն եկեալ է ի կարիլ, զարձեալ  
հաստանայ և ամբանայ, որ ոչ երէն Շիրայր  
և զաշխարհս անցնէ: Այսպիսի առասպել